

MONTAGEANLEITUNG

90 MM LED L40/60 NEBELSCHEINWERFER

INSTALLATION INSTRUCTION

90 MM LED L40/60 FOG LAMPS

INSTRUCTIONS DE MONTAGE

90 MM LED L40/60 PROJECTEUR ANTIBROUILLARD

MONTERINGSANVISNING

90 MM LED L40/60 DIMSRÅLKASTARE

MONTAGEHANDLEIDING

90 MM LED L40/60 MISTLAMPEN

INSTRUCCIONES DE MONTAJE

90 MM LED L40/60 FAROS ANTINEBLA

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

90 MM LED L40/60 PROIETTORI FENDINEBBIA

ASENNUSOHJE

90 MM LED L40/60 SUMUVALONHEITTIMET

DE

Technische Änderungen vorbehalten. Das hier beschriebene System ist belüftet. In seltenen Fällen kann es durch Umgebungsbedingungen zu geringer Kondensation von Luftfeuchtigkeit an der Streuscheibe kommen. Dieses Kondensat löst sich jedoch rückstandsfrei auf und hat keine schädigenden Einflüsse.

EN

Subject to alteration without notice. The system described here is ventilated. In rare cases, environmental conditions may cause slight condensation of humidity on the lens. This condensation nevertheless evaporates without leaving behind any residue and has no damaging impact.

FR

Sous réserve de modifications techniques. Le système décrit ici est ventilé. Dans de rares cas, il peut arriver que le diffuseur soit soumis à une faible condensation par l'humidité de l'air dans des conditions ambiantes. Toutefois, ce condensat se dissout sans résidu et n'a aucun effet nocif.

SV

Vi reserverar oss för tekniska ändringar. Systemet som beskrivs här är ventilerat. I sällsynta fall kan omgivningsförhållanden leda till att fukt kondenseras på spridningslinsen. Kondensen försvinner utan att lämna spår och har inga skadliga effekter.

NL

Technische wijzigingen voorbehouden. Het hier omschreven systeem is geventileerd. In zeldzame gevallen kunnen omgevingsfactoren ertoe leiden dat er, vanwege de luchtvochtigheid, lichte condensatie op de lichtverstrooiende plaat ontstaat. Dit condensaat verdwijnt echter weer zonder sporen achter te laten en heeft geen schadelijke invloed.

ES

Reservadas modificaciones técnicas. El sistema aquí descrito está ventilado. En raras ocasiones, las condiciones ambientales pueden hacer que haya una baja condensación de humedad del aire en el cristal difusor. Sin embargo, este líquido de condensación se disuelve sin generar residuos y no tiene efectos perjudiciales.

IT

Con riserva di modifiche tecniche. Il sistema qui descritto è ventilato. In rari casi le condizioni ambientali possono comportare una bassa condensazione dell'umidità atmosferica sul diffusore di luce. Questa condensa si scioglie tuttavia priva di residui e non ha alcuni influssi dannosi.

FI

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään. Tässä kuvailtu järjestelmä on tuulettuva. Joskus harvoin suuntauslinssin pintaan voi tiivistyä hieman kosteutta ympäristöolojen vuoksi. Tämä tiivistynyt kosteus kuitenkin poistuu jäämiä jättämättä eikä sillä ole haitallisia vaikutuksia.

Zeichenerklärung
Explanation symbols
Explication des symboles

Symbolförklaring
Legenda
Aclaración de símbolos

Legenda
Piirroksen selitys



- (DE)** Richtig
(EN) Correct
(FR) Correct
(SV) Rätt
(NL) Goed
(ES) Correcto
(IT) Giusto
(FI) Oikein



- (DE)** Falsch
(EN) Incorrect
(FR) Incorrect
(SV) Fel
(NL) Fout
(ES) Erróneo
(IT) Sbagliato
(FI) Väärin



- (DE)** Positionspfeil
(EN) Location/Position Arrow
(FR) Flèche de Position
(SV) Positionpil
(NL) Lokatie/Positie pijl
(ES) Flecha de posición
(IT) Freccia di posizione
(FI) Paikannusnuoli



- (DE)** Bewegungspfeil
(EN) Movement Arrow
(FR) Flèche indiquant
 sens du vouvement
(SV) Rörelsepil
(NL) Richtingspijl
(ES) Flecha de movimiento
(IT) Freccia di movimentov
(FI) Liikesuuntanuoli



- (DE)** Achtung
(EN) Warning
(FR) Attention
(SV) Varning
(NL) Let op
(ES) Atención
(IT) Attenzione
(FI) Huomio



- (DE)** Abklemmen
(EN) Disconnect
(FR) Déconnecter
(SV) Koppla los
(NL) Demonteren
(ES) Desconectar
(IT) Staccare
(FI) Irrota



- (DE)** Verbinden
(EN) Connect
(FR) Connecter
(SV) Ansult
(NL) In elkaar
(ES) Conectar
(IT) Collegare
(FI) Yhdistä



- (DE)** Siehe
(EN) Look/See
(FR) Voir
(SV) Se
(NL) Kijken naar
(ES) Ver
(IT) Vedere
(FI) Katso

Zeichenerklärung
Explanation symbols
Explication des symboles

Symbolförklaring
Legenda
Aclaración de símbolos

Legenda
Piirroksen selitys



- DE** Nebellicht
- EN** Fog light
- FR** Feu de brouillard
- SV** Dimljus
- NL** Mistlicht
- ES** Luz antiniebla
- IT** Fendinebbia
- FI** Sumuvalo



- DE** Tagfahrlicht
- EN** Daytime running light
- FR** Feu de jour
- SV** Varselljus
- NL** Dagrijverlichting
- ES** Luz de conducción diurna
- IT** Luce di marcia diurna
- FI** Päiväajovalo



- DE** Positionslicht
- EN** Position light
- FR** Feu de position
- SV** Positionsljus
- NL** Positielicht
- ES** Luz de posición
- IT** Luce di posizione
- FI** Seisontvalo

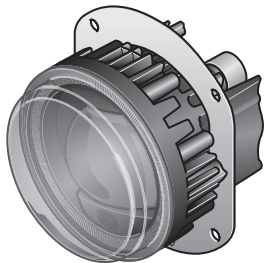


- DE** Abbiegelicht
- EN** Cornering light
- FR** Projecteur de virage
- SV** Kurvljus
- NL** Afbuiglicht
- ES** Luz de curvas
- IT** Luce di curva statica
- FI** Kaarrevalo

Lieferumfang
Scope of delivery
Fourniture

Leveransomfattning
Leveringsomvang
Alcance de suministro

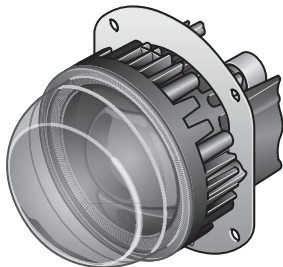
Contenuto della confezione
Toimituksen sisältö



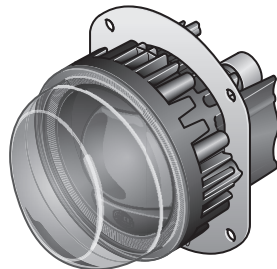
1N0 011 988-001



1N0 011 988-011



1N0 011 988-051



1N0 011 988-061

Zubehör
Accessories
Accessories

Tillbehör
Toebehoren
Accessorios

Accessori
Lisätarvikkeet



8JA 202 231-002



8KW 863 933-013 (50x)



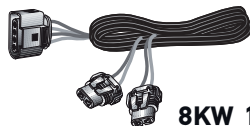
9GD 863 952-022
(0,35 - 0,5 mm)



9GD 863 952-012
(0,75 mm)



9GD 863 952-002 (50x)



8KW 163 160-011

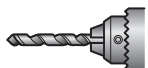
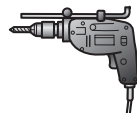
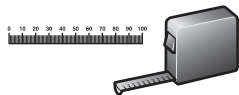


5DF 009 244-007

Benötigte Montagewerkzeuge
Installation tools required
Outilsage de montage requis

Nödvändiga monteringsverktyg
Benodigde montagewerktuigen
Herramientas de montaje necesarias

Attrezzi necessari per il montaggio
Tarvittavat asennustyökalut



3,5 mm
5 mm
6,5 mm



14 mm
16 mm
17 mm
24 mm



SW 10



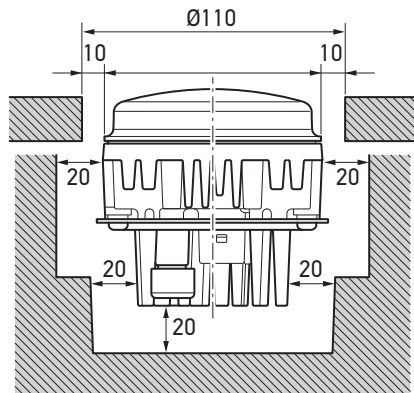
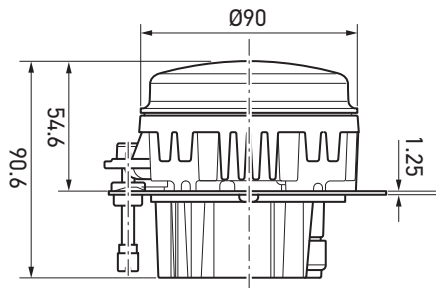
Torx 20

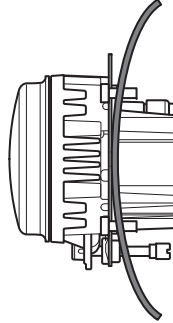
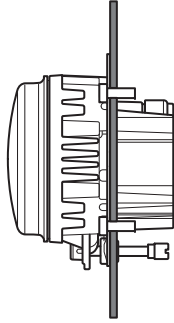
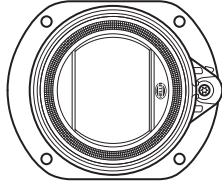
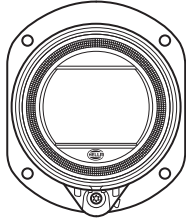


Montage
Mounting
Montage Général

Monter
Montage
Montaje

Montaggio
Asennus







1N0 010 988-001



max. 800 mm

M₁

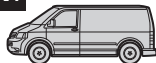
max. 3,5t



9x

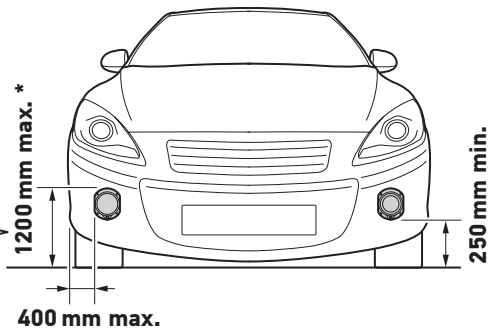
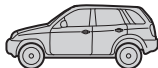
N₁

max. 3,5t



max. 1500 mm




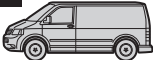
N_{3G}



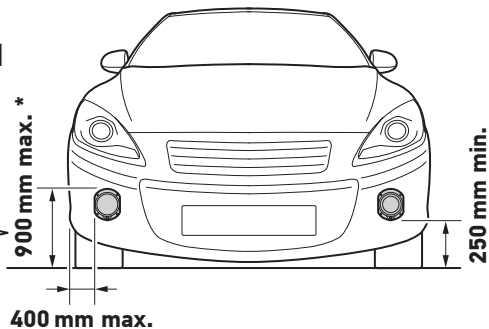
* Nicht höher als Ablendlicht
Not higher than low beam



1N0 010 988-051/061

		max. 800 mm	
M₁ max. 3,5t 	 9x	N₁ max. 3,5t 	

*** Nicht höher als Ablendlicht**
Not higher than low beam





1NO 010 988-011



max. 800 mm

M₁

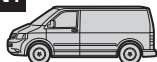
max. 3,5t



9x

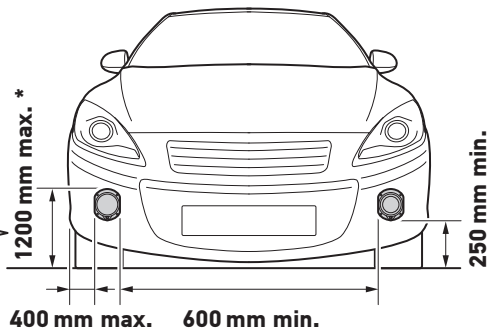
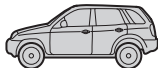
N₁

max. 3,5t

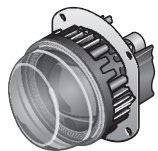


max. 1500 mm

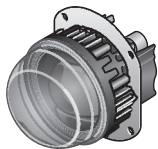
N_{3G}



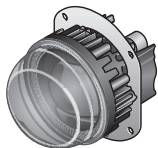
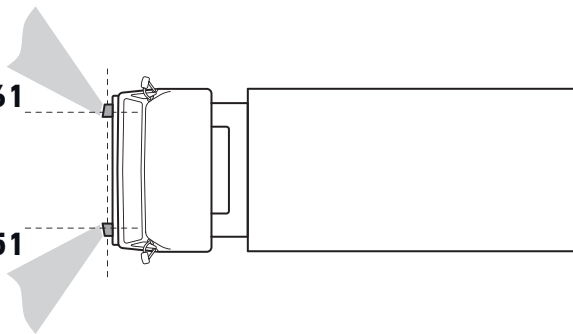
* Nicht höher als Ablendlicht
Not higher than low beam



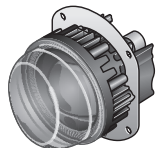
1NO 011 988-061



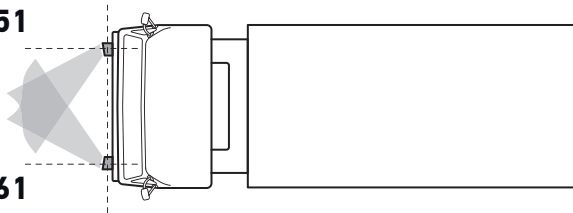
1NO 011 988-051

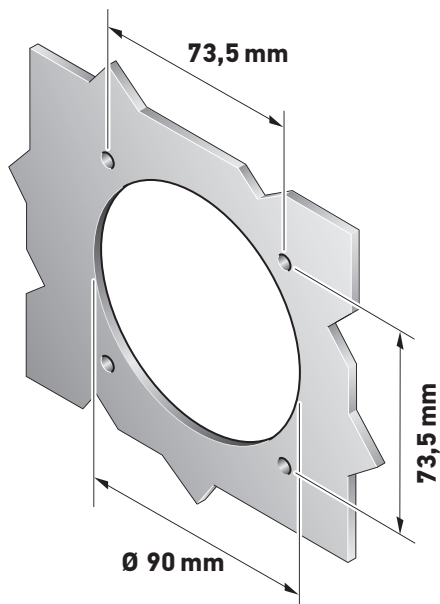
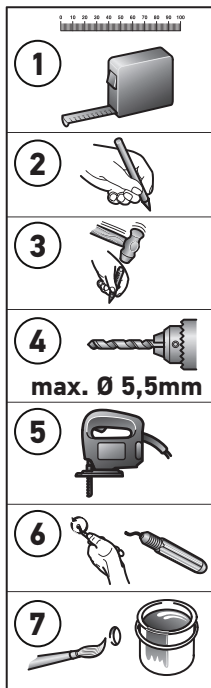


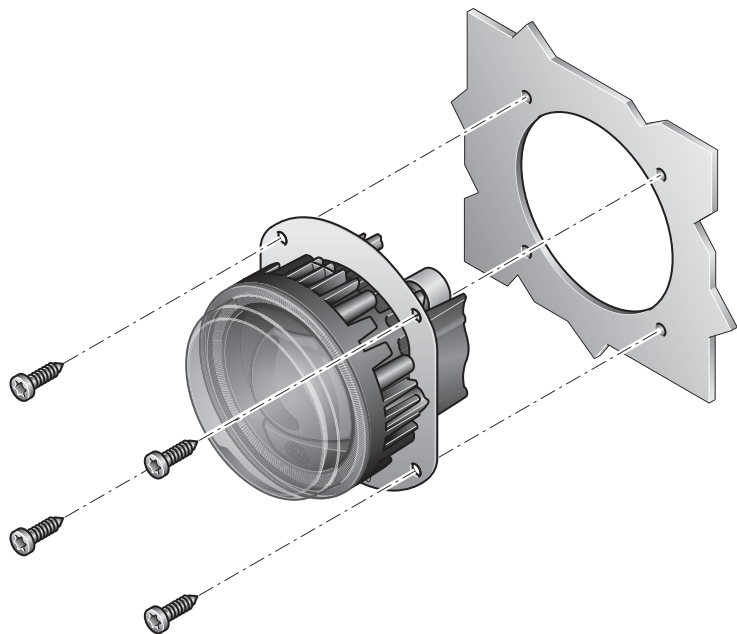
1NO 011 988-051

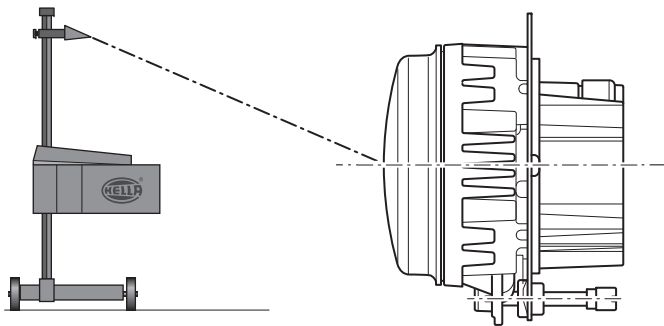
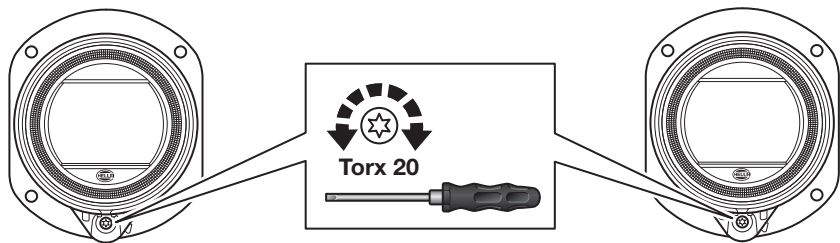


1NO 011 988-061







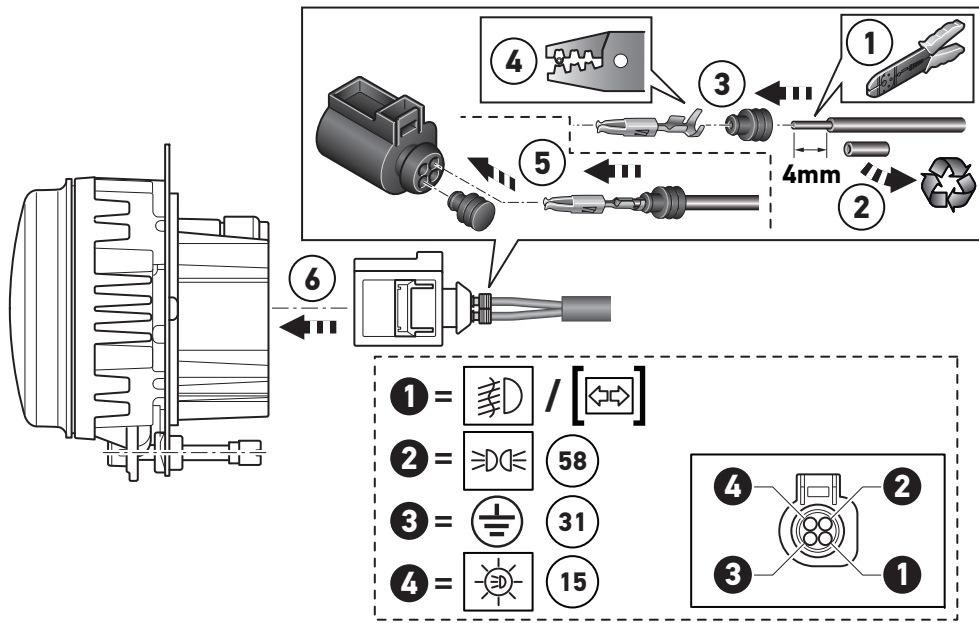


Elektrischer Anschluss
Electrical connection
Branchement électrique

Elektrisk anslutning
Elektrische aansluiting
Conexión eléctrica

Collegamento elettrico
Osaluettelo

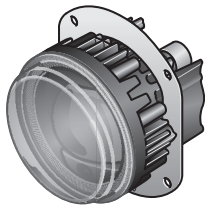
17



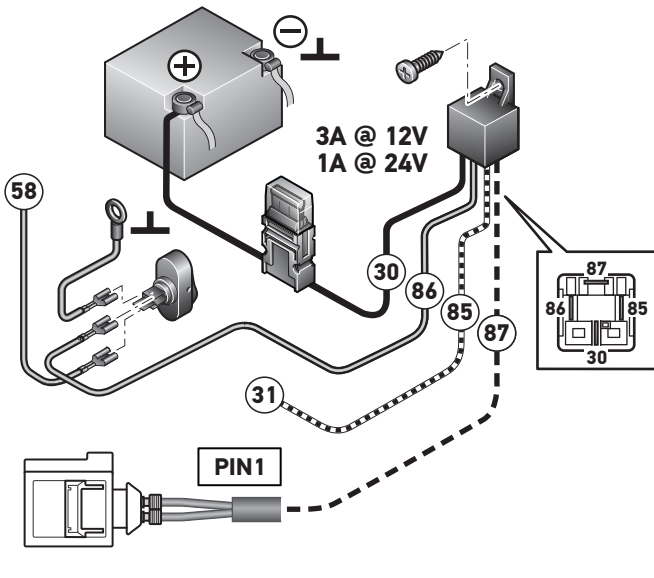
Elektrischer Anschluss
Electrical connection
Branchement électrique

Elektrisk anslutning
Elektrische aansluiting
Conexión eléctrica

Collegamento elettrico
Osaluettelo



18



**DE DEUTSCH**

Die jeweiligen landesspezifischen gesetzlichen Vorgaben und Richtlinien für Kraftfahrzeuge, sind bei der Montage der Scheinwerfer zu beachten!

EN ENGLISH

The relevant country-specific statutory specifications and regulations for motor vehicles must be observed when installing headlamps!

FR FRANÇAIS

Respecter les directives et les dispositions légales de chaque pays applicables aux véhicules automobiles lors du montage des projecteurs !

SV SVENSKA

De rådande landspecifika l agstadgade föreskrifter och riktlinjer för motorfordon måste följas när strålkastare monteras.

NL NEDERLANDS

De toepasselijke landspecifieke wettelijke vereisten en richtlijnen voor motorvoertuigen moeten bij de montage van de schijnwerpers in acht worden genomen!

ES ESPAÑOL

¡Siempre deberán respetarse las disposiciones y directrices legales propias de cada país relacionadas con el montaje de los faros en los vehículos!

IT ITALIANO

Al montaggio dei proiettori, rispettare le relative prescrizioni e normative legali specifiche del Paese per autoveicoli!

FI SUOMI

Valoja asennettaessa on noudatettava moottoriajoneuvoja koskevia maakohtaisia lakimääräyksiä ja ohjeita.

DE TECHNISCHE DATEN

Nebellicht max. 12W
 Abbiegelicht max. 16W
 Tagfahrlicht max. 16W
 Positionslicht max. 2W
 Betriebsspannung 9-32 V/DC
 Strom im Fehlerfall < 10mA
 Absicherung pro Funktion: 3A (12V) / 1A (24V)

EN TECHNICAL DATA

Fog light max. 12W
 Cornering light max. 16W
 Daytime running light max. 16W
 Position light max. 2W
 Operating voltage 9-32 V/DC
 Current in event of malfunction < 10mA
 Fuse protection per function: 3A (12V) / 1A (24V)

FR DOCUMENT TECHNIQUE

Feu de brouillard max. 12 W
 Projecteur de virage max. 16 W
 Feu de jour max. 16 W
 Feu de position max. 2 W
 Tension de service 9-32 V/c.c.
 Courant en cas de défaut < 10 mA
 Fusible par fonction : 3A (12V) / 1A (24V)

SV TEKNISKA DATA

Dimljus max 12W
 Kurvljus max 16W
 Varselljus max 16W
 Positionsljus max 2W
 Driftsspänning 9-32V/DC
 Ström vid defekt < 10mA
 Avsäkring per funktion: 3A (12V) / 1A (24V)

NL TECHNISCHE GEGEVENS

Mistlicht max. 12 W
 Afbuiglicht max. 16 W
 Dagrijverlichting max. 16 W
 Positielicht max. 2 W
 Bedrijfsspanning 9-32 V/DC
 Stroom in geval van een storing < 10 mA
 Beveiliging per functie: 3A (12V) / 1A (24V)

ES DATOS TÉCNICOS

Luz antiniebla máx. 12 W
 Luz de curvas máx. 16 W
 Luz de conducción diurna máx. 16 W
 Luz de posición máx. 2 W
 Tensión de trabajo 9-32 V/DC
 Corriente en caso de fallo < 10 mA
 Fusible para cada función : 3A (12V) / 1A (24V)

IT DATI TECNICI

Fendinebbia max. 12W
 Luce di curva statica max. 16W
 Luce di marcia diurna max. 16W
 Luce di posizione max. 2W
 Tensione di esercizio 9-32 V/c.c.
 Corrente in caso di guasto < 10mA
 Fusibile per ogni funzione: 3A (12V) / 1A (24V)

FI TEKNISET TIEDOT

Sumuvalo, maks. 12 W
 Kaarrevalo, maks. 16 W
 Päiväajovallo, maks. 16 W
 Seisontavallo, maks. 2 W
 Käyttöjännite 9-32 V/DC
 Virta vian ilmaantuessa < 10 mA
 Sulake per toiminto: 3A (12V) / 1A (24V)

DE Beleuchtungsanlage auf einwandfreie Funktion hin prüfen

EN Check that the lighting system is working perfectly

FR Contrôler le bon fonctionnement de l'installation d'éclairage

SV Kontrollera att ljussystemet fungerar felfritt

NL Controleer of de verlichting goed functioneert

ES Comprobar que el sistema de iluminación funciona impecablemente

IT Controllare la perfetta funzionalità dell'impianto di illuminazione

FI Tarkasta valaistusjärjestelmän toiminta

DE Bei Fragen oder Einbauproblemen, rufen Sie bitte den HELLA Kundendienst, Großhändler an oder wenden Sie sich an Ihre Werkstatt.

EN If you have questions or installation problems, please call the HELLA Service, wholesaler, or turn to your garage.

FR Pour toutes questions ou problèmes de montage, merci de contacter le service après-vente HELLA, votre distributeur ou votre garage.

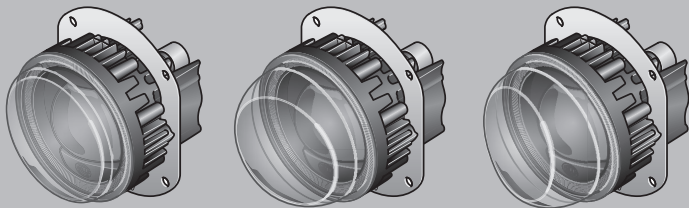
SV Vid frågor eller monteringsproblem, kontakta Hellas kundtjänst, återförsäljaren eller din verkstad.

NL In geval van vragen of montageproblemen verzoeken wij u contact met de HELLA-klantenservice, de groothandel of uw dealer op te nemen.

ES En caso de dudas o problemas de montaje, por favor, llame al Servicio postventa de Hella o al mayorista, o bien dirijase a su taller.

IT Per qualsiasi domanda o problemi di montaggio si prega di contattare il servizio assistenza o il proprio grossista HELLA oppure di rivolgersi alla propria officina.

FI Jos sinulla on kysymyksiä tai asennusongelmia, soita HELLA-asiakaspalvelulle tai tukkuliikkeelle tai käänny korjaamon puoleen.



HELLA KGaA Hueck & Co.

Rixbecker Straße 75

59552 Lippstadt / Germany

www.hella.com

© HELLA KGaA Hueck & Co., Lippstadt

460 942-03 / 02.14

Printed in Germany